



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

2013/0185(COD)

9.1.2014

VÉLEMÉNY

a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság részéről

a Gazdasági és Monetáris Bizottság részére

a tagállamok és az Európai Unió versenyjogi rendelkezéseinek megsértésén alapuló, nemzeti jog szerinti kártérítési keresetekre irányadó egyes szabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2013)0404 – C7 - 0170/2013 – 2013/0185(COD))

Előadó: Olle Schmidt

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

Az előadó örömmel üdvözli, hogy csaknem egy évtizedig tartó egyeztetést követően a Bizottság előterjesztette ezt az irányelvet. A fogyasztók és a kis- és középvállalkozások jelenleg nem tudják uniós szinten gyakorolni a versenyjogi jogsértésekből adódóan keletkezett kárukkal kapcsolatos kártérítéshez való jogukat.

Tekintettel a versenyjogi szabályok magánjogi érvényesítésére, az előadó szeretné, ha reprezentatív és kollektív jogorvoslati mechanizmusokat vezetnének be. Az Európai Parlament állásfoglalásához (P6_TA(2009)0187) fűzött nyilatkozatában a Bizottság egyetért azzal, hogy a kollektív jogorvoslat tekintetében integrált megközelítést kell alkalmazni annak érdekében, hogy az uniós versenyjog terén biztosítsák a kártérítési keresetek következetes kezelését. A kollektív jogorvoslatra vonatkozó kötelező erejű intézkedések még nem valósultak meg. A kollektív kereset lehetővé tenné valódi és képesítéssel rendelkező jogalanyok – például fogyasztói vagy kereskedelmi szervezetek – számára, hogy az egyéni kérelmező nevében keresetet nyújtsanak be. Az előadó azonban azt kéri, hogy a keresetben csak személyek egyértelműen meghatározott csoportja vehessen részt és léphessen fel képviselőként. Az azonosítást a kereset benyújtásakor kell elvégezni, és az előadó ehhez a részvétel kinyilvánításán („opt-in”) alapuló modellt javasol. Figyelembe véve, hogy az Unióban a kartellügyek mindössze 25%-ában indul kártérítési kereset, többet kell tenni annak érdekében, hogy ösztönözzük a fogyasztókat jogaik érvényesítésére.

Az előadó elismeri, hogy az engedékenységi program óriási mértékben hozzájárul a kartellek felderítéséhez, lehetővé téve ezáltal a kártérítési kereseteket. Az előadó nem ért egyet a Bizottság arra irányuló javaslatával, hogy bevezessék a versenyhatóság eljárásának lezárását követően történő, bizonyíték ismertetésére vonatkozó korlátozások szürke listáját. Az engedékenységet kérelmezők által benyújtott minden bizonyítékra vonatkozniuk kell a 6. cikk (1) bekezdésében foglalt szabályoknak, függetlenül attól, hogy azokat az engedékenység iránti kérelem keretében vagy a versenyhatóság által intézett kérést követően terjesztették elő.

Jóllehet bizonyos versenyjogi ügyekre csak visszaélést jelentő személyek segítségével derül fény, a Bizottság javaslata nem tartalmaz kifejezett hivatkozást erre. A visszaélést jelentők számára biztosított védelem az adott személy személyazonosságára vonatkozik, nem pedig az általa nyújtott információkra. Az adott személy személyazonossága lényegtelen a kár vagy a kár értéke szempontjából. Ma a visszaélést jelentő személyek személyazonosságát tagállami jogszabályok védik. A kiszámíthatóság és az azonos szabályozás érdekében a Bizottság javaslatának a személyes adatokkal kapcsolatos rendelkezést is tartalmaznia kell.

Az előadó üdvözli a Bizottság arra vonatkozó javaslatát, hogy a bizonyítás terhét az alperes viselje. Ez a kérelmezők számára megkönnyíti, hogy panaszainak érvényt szerezzenek. A bizonyítékok hiányosságai a kérelmezőnek kedveznének, ami egyértelműen a közvetlen vásárlók érdekét szolgálná. A Bíróság ítélkezési gyakorlatával összhangban a közvetett vásárlók számára is biztosítani kell a kereset benyújtásához való jogot. A javasolt szabályok azonban a közvetett vásárlókra áthárított árnövelés hiányának és létezésének vélelmét egyaránt magukban foglalják. Ennek alapján nagy valószínűséggel a közvetett és a közvetlen kérelmezők egyaránt kereseteket fognak benyújtani. Az előadó nem támogat ilyen kettős rendszert, és azt javasolja, hogy ha nincs elég bizonyíték az árnövelés áthárítására, a bizonyítás terhét a közvetett vásárló viselje. Ekképpen egypilléres rendszer jön létre, amely

egyértelmű iránymutatást nyújt a nemzeti bíróságok számára.

Az elszenvedett kárt ellentételezni kell. Ez alapvető fontosságú ahhoz, hogy a kartellek érezzék, valójában milyen kárt okoztak a piacoknak és a fogyasztóknak. A versenyjogi jogsértés miatt kárt szenvedett fél védelmének fokozása érdekében fontos biztosítani, hogy erős hangja legyen a bírósági eljárás során. Ezért az előadó azt javasolja, hogy a károsultnak legyen meghatározó szerepe a kárbecslésben – szeretné tehát, hogy a kárbecslés a károsult becslésén alapuljon. Ezenkívül ez még inkább eltántorítana a kartellben való részvételtől, mivel csökkenne a jogsértők befolyása a bírósági eljárásban.

A fogyasztókat, a fogyasztói szervezeteket vagy a kisvállalkozásokat komolyan visszatarthatja a keresetek benyújtásától az a kockázat, hogy a per elvesztése esetén meg kell fizetniük a perköltségeket. A keresetek benyújtása lehetőségének növelése érdekében az előadó a versenyjogi ügyekben fizetett bírságokból finanszírozott alap létrehozását javasolja. Ebből az alapból finanszíroznák a potenciális felperesek által szolgáltatott bizonyítékon alapuló potenciális ügyek első, előzetes ítéleteit. Ez csökkentené a kártérítési igények küszöbértékét, valamint a bíróság elé kerülő szükségtelen követelések számát. Végezetül fel kell hívni a figyelmet arra, hogy a „vesztes fizet” elvet továbbra is alkalmazni kell.

MÓDOSÍTÁSOK

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság felhívja a Gazdasági és Monetáris Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 4 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A magánjogi jogérvényesítés a versenyjog hatékony érvényesítésének alapvető fontosságú mechanizmusa. Az egyéni keresetek azonban nem biztosítanak kielégítő eredményt, ezért az irányelvben lehetővé kell tenni a kollektív keresetek alkalmazását.

Indokolás

A kollektív jogorvoslat tekintetében integrált megközelítést kell alkalmazni a kártérítési keresetek következetes kezelésének biztosítása érdekében, például a fogyasztóvédelmi jogszabályokban. Mivel az ilyen horizontális intézkedések még nem valósultak meg, az előadó

szándéka, hogy bevezesse ezeket ebben az irányelvben. Figyelembe véve, hogy csak kis számú kártérítési keresetet nyújtanak be, többet kell tenni annak érdekében, hogy ösztönözzük a fogyasztókat jogaik érvényesítésére. A kollektív keresetek lehetőségével alacsonyabb lesz az a küszöb, amit a fogyasztóknak át kell lépniük ahhoz, hogy a nemzeti bíróságokhoz forduljanak.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 4 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) A tagállamoknak a különböző kollektív jogorvoslati rendszerek bevezetésére vonatkozó feladatát illetően e rendszerek kialakítása során kizárólag részvétel kinyilvánításának elvén alapuló rendszert kell bevezetniük, és tartózkodniuk kell a sikerdíj alkalmazásától, büntető jellegű kártérítések kiszabásától, valamint harmadik fél általi finanszírozástól, amennyiben a finanszírozás biztosítója díjazásban részesül a kötött egyezség vagy a megítélt ellentételezés alapján.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 5 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) Amennyiben hatékony eszközök állnak a fogyasztók és a vállalkozások rendelkezésére ahhoz, hogy kártérítésben részesüljenek, ez eltántorítja a vállalkozásokat attól, hogy jogsértést kövessenek el, és az uniós versenyjogi szabályok nagyobb mértékű betartását is biztosítja. Ennek megfelelően, az uniós versenyjogi szabályok közjogi érvényesítése hatékonyságának növelése érdekében ösztönözni kell a versenyjogi

szabályok megszegése miatt károsultak költséghatékony, időben történő és hatékony kártérítését. A károsultak konszenzusos kártalanításának ösztönzése nem érinti a nemzeti vagy uniós versenyjogi szabályok megsértésén alapuló kártérítési perek tagállami szabályai harmonizációjának szükségességét.

Indokolás

A fogyasztók és vállalkozások érdekében a kártérítésnek költséghatékonynak, időszerűnek és hatékonynak kell lennie. Ezért támogatni kell a korai konszenzusos vitarendezést, a versenyhatóságok által kiszabott bírsághoz kapcsolt ösztönzés révén, a költséghatékony, gyors és hatékony kártalanítás biztosítása érdekében.

Amendment 4

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) Ez az irányelv megerősíti az uniós versenyjog megsértése által okozott kár megtérítéséhez való uniós jogra vonatkozó uniós vívmányokat – különös tekintettel az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatában meghatározott keresetindítási jogra és kár-fogalomra –, és nem zárja ki ezek jövőbeli továbbfejlődését. Bárki, aki jogsértés által okozott kárt szenvedett el, kártérítést követelhet a felmerült kárért (*damnum emergens*) és az elmaradt haszonért (*lucrum cessans*), valamint a kár felmerülésének időpontjától a tényleges kártérítésig eltelt időszakra járó kamatokra is jogosult. Ez a jogosultság valamennyi természetes és jogi személyt – fogyasztókat, vállalkozásokat és hatóságokat egyaránt – megillet, függetlenül attól, hogy közvetlen szerződéses kapcsolat állt-e fenn a jogsértő vállalkozással, illetve attól, hogy a

Módosítás

(11) Ez az irányelv megerősíti az uniós versenyjog megsértése által okozott kár megtérítéséhez való uniós jogra vonatkozó uniós vívmányokat – különös tekintettel az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatában meghatározott keresetindítási jogra és kár-fogalomra –, és nem zárja ki ezek jövőbeli továbbfejlődését. Bárki, aki jogsértés által okozott kárt szenvedett el, kártérítést követelhet a felmerült kárért (*damnum emergens*) és az elmaradt haszonért (*lucrum cessans*), valamint a kár felmerülésének időpontjától a tényleges kártérítésig eltelt időszakra járó kamatokra is jogosult, **a tagállami jogszabályok által elismert kamatfajtákra vonatkozó jog sérelme nélkül**. Ez a jogosultság valamennyi természetes és jogi személyt – fogyasztókat, vállalkozásokat és hatóságokat egyaránt – megillet, függetlenül attól, hogy közvetlen

jogsértést valamely versenyhatóság előzetesen megállapította-e. ***Nem indokolt, hogy ez az irányelv a Szerződés 101. és 102. cikkének érvényesítésére szolgáló kollektív jogorvoslati mechanizmus bevezetését írja elő a tagállamok számára.***

szerződéses kapcsolat állt-e fenn a jogsértő vállalkozással, illetve attól, hogy a jogsértést valamely versenyhatóság előzetesen megállapította-e.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) A versenyjog helyes érvényesítése, valamint a kártérítéshez való jog hatékony érvényesítése – mind a fogyasztók, mind a vállalatok részéről – szorosan összefüggenek, és kulcsfontosságúak a versenyképes növekedés elérése érdekében. A kollektív jogorvoslat európai joga ebben a tekintetben hozzá fog járulni a belső piac teljessé tételéhez, és a ténylegesen a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség kialakulásához.

Indokolás

2012 februárjában az Európai Parlament elfogadta "A kollektív jogorvoslattal kapcsolatos egységes európai megközelítés felé" című állásfoglalását, amelyben javaslatok kidolgozását kérte a kollektív jogorvoslat területén, beleértve olyan közös elveket, amelyek egységes hozzáférést biztosítanak az igazságszolgáltatáshoz az Unióban a fogyasztói jogok megsértésével kapcsolatos jogorvoslat révén. A kollektív jogorvoslati mechanizmus nagyban elősegítené a versenyjog hatékony érvényesülését, és fokozná a fogyasztók védelmét.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13) A bizonyítékok a nemzeti vagy uniós

(13) A bizonyítékok a nemzeti vagy uniós

versenyjog megsértésével okozott károk megtérítése iránti keresetindítás fontos elemei. Mivel azonban az antitröszt szabályok megsértésén alapuló pereket információs aszimmetria jellemzi, biztosítani kell, hogy a károsultak **anélkül** gyakorolhassák az igényük alátámasztásához szükséges bizonyítékok megismeréséhez való jogukat, **hogy konkrét bizonyítékokat kellene megjelölniük**. Az egyenlő esélyek biztosítása érdekében e lehetőségeket a kártérítési keresetek alperesei számára is biztosítani kell annak érdekében, hogy kérhessék a bizonyítékok e károsultak általi felfedését. A nemzeti bíróságok harmadik feleket is kötelezhetnek bizonyítékok felfedésére. Amennyiben a nemzeti bíróság a Bizottságot kívánja felhívni bizonyítékok ismertetésére, úgy alkalmazni kell az Európai Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködés elvét (az EUSZ 4. cikkének (3) bekezdése) és – az információk átadása iránti kérelmeket illetően – az 1/2003/EK rendelet 15. cikkének (1) bekezdését.

versenyjog megsértésével okozott károk megtérítése iránti keresetindítás fontos elemei. Mivel azonban az antitröszt-szabályok megsértésén alapuló pereket információs aszimmetria jellemzi, biztosítani kell, hogy a károsultak gyakorolhassák az igényük alátámasztásához szükséges bizonyítékok megismeréséhez való jogukat. Az egyenlő esélyek biztosítása érdekében e lehetőségeket a kártérítési keresetek alperesei számára is biztosítani kell annak érdekében, hogy kérhessék a bizonyítékok e károsultak általi felfedését. A nemzeti bíróságok harmadik feleket is kötelezhetnek bizonyítékok felfedésére. Amennyiben a nemzeti bíróság a Bizottságot kívánja felhívni bizonyítékok ismertetésére, úgy alkalmazni kell az Európai Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködés elvét (az EUSZ 4. cikkének (3) bekezdése) és – az információk átadása iránti kérelmeket illetően – az 1/2003/EK rendelet 15. cikkének (1) bekezdését.

Indokolás

A bizonyítékokat a lehető legpontosabban és legprecízebben kell meghatározni, az „adathalászat” elkerülése érdekében, amely jelentős károkat okozhat a belső piac hatékony és méltányos működése terén.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 19 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Fontos, hogy az engedékenységet kérelmezők által nyújtott információk védelemben részesüljenek, mivel ez további ösztönzést jelent a kartelltagok számára ahhoz, hogy előálljanak és engedékenységi programokban vegyenek részt. Ezért a versenyhatóságtól származó

bizonyíték nyilvánosságra hozatalára vonatkozó korlátozást ki kell terjeszteni oly módon, hogy az az engedékenységet kérelmezők által nyújtott információkat is magában foglalja, függetlenül attól, hogy az információkat a kartelltag önálló kezdeményezésre vagy a versenyhatóság kérésére szolgáltatotta.

Indokolás

Az engedékenységi programban való részvétel iránti kérelmek óriási mértékben hozzájárulnak a kartellek felderítéséhez, ezáltal lehetővé téve a magán kártérítési kereseteket. Az engedékenységet kérelmezők által benyújtott minden bizonyítékra vonatkozniuk kell a 6. cikk első bekezdésében foglalt szabályoknak, függetlenül attól, hogy azokat az engedékenységre vonatkozó nyilatkozat keretében vagy a versenyhatóság által intézett kérést követően terjesztették elő.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 21 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21a) Még ha a visszaélést jelentő személyek eddig kis szerepet is kaptak, az információt közölni kívánó egyének védelmét az irányelvbe kifejezetten bele kell foglalni. Csak személyes adatok és személyes adatokhoz kapcsolódó információk szerepelhetnek azon információk között, amelyek közzétételére a nemzeti bíróságok sohasem kötelezhetnek valamely felet vagy harmadik felet.

Indokolás

Jóllehet léteznek olyan versenyjogi ügyek, amelyekre csak visszaélést jelentő személyek segítségével derül fény, a javasolt irányelv nem tartalmaz kifejezett hivatkozást erre. A visszaélést jelentők számára biztosított védelem az adott személy személyazonosságára vonatkozik, nem pedig az általa nyújtott információkra. A kiszámíthatóság és az azonos szabályozás érdekében az irányelvnek a személyes adatokkal kapcsolatos rendelkezést is tartalmaznia kell. Ma a visszaélést jelentő személyek személyazonosságát tagállami jogszabályok védik.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(24) A kártérítési igény érvényesítésekor vagy a versenyhatósági vizsgálat kezdetén fennáll annak kockázata, hogy az érintett vállalkozások megsemmisítik vagy elrejtik azokat a bizonyítékokat, amelyek hasznosak lennének a károsultak kárigényének alátámasztásához. A bizonyítékok megsemmisítésének megelőzése, valamint az ismertetésre kötelező bírói végzések teljesítésének biztosítása érdekében **lehetővé kell tenni a bíróságok számára, hogy** kellő visszatartó erővel bírói szankciókat **szabjanak ki**. Ami az eljárás feleit illeti, a hátrányos következtetések kártérítési perben történő levonása különösen hatékony szankció lehet, és segíthet elkerülni a késedelmeket. Szankcionálni kell a bizalmas információk védelmére vonatkozó kötelezettség megszegését és az ismertetett információk visszaélészerű felhasználását is. Hasonlóképpen szankcionálni kell azt is, ha a versenyhatóság vizsgálatával kapcsolatos védelemhez való jog gyakorlása során, a versenyhatóság aktájához való hozzáférés révén megszerzett információkat visszaélészerűen használják fel kártérítési perben.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekkezdés

Módosítás

(24) A kártérítési igény érvényesítésekor vagy a versenyhatósági vizsgálat kezdetén fennáll annak kockázata, hogy az érintett vállalkozások megsemmisítik vagy elrejtik azokat a bizonyítékokat, amelyek hasznosak lennének a károsultak kárigényének alátámasztásához. A bizonyítékok megsemmisítésének megelőzése, valamint az ismertetésre kötelező bírói végzések teljesítésének biztosítása érdekében a **bíróságoknak** kellő **és hatékony** visszatartó erővel bírói szankciókat **kell kiszabniuk**. Ami az eljárás feleit illeti, a hátrányos következtetések kártérítési perben történő levonása különösen hatékony szankció lehet, és segíthet elkerülni a késedelmeket. Szankcionálni kell a bizalmas információk védelmére vonatkozó kötelezettség megszegését és az ismertetett információk visszaélészerű felhasználását is. Hasonlóképpen szankcionálni kell azt is, ha a versenyhatóság vizsgálatával kapcsolatos védelemhez való jog gyakorlása során, a versenyhatóság aktájához való hozzáférés révén megszerzett információkat visszaélészerűen használják fel kártérítési perben.

(28) Azok a vállalkozások, amelyek engedékenységi program keretében együttműködnek a versenyhatóságokkal, kulcsszerepet játszanak a **titkos kartellek által elkövetett jogsértések** felderítésében és e jogsértések felszámolásában, és ezáltal gyakran enyhítik azt a kárt, amely a jogsértés folytatódása esetén bekövetkezett volna. Ezért indokolt olyan rendelkezést hozni, amely alapján azok a vállalkozások, amelyeket valamely versenyhatóság engedékenységi program keretében mentesített a bírságok alól, védelmet élveznek a kártérítési keresetek túlzott veszélyével szemben, figyelembe véve, hogy a versenyhatóság jogsértést megállapító határozata a mentességben részesülő fél tekintetében még azelőtt jogerőre emelkedhet, hogy más, mentességben nem részesülő vállalkozások tekintetében jogerőre emelkedne. Indokolt ezért, hogy a mentességben részesülő fél főszabály szerint mentesüljön a teljes kárért való egyetemleges felelősség alól, és hogy hozzájárulása ne haladja meg a saját közvetlen vagy közvetett vásárlóinak – avagy vásárlói kartell esetén saját közvetlen vagy közvetett beszállítóinak – okozott kár összegét. Amennyiben egy kartell a jogsértő vállalkozások vásárlóin/beszállítóin kívül másoknak is kárt okozott, úgy a mentességben részesülő fél hozzájárulása nem haladhatja meg a kartell által okozott kárért fennálló relatív felelősségét. Ezt az arányt ugyanazon szabályok alapján kell meghatározni, mint a jogsértő vállalkozások közötti arányt (a fenti (27) preambulumbekkezdés). A mentességben részesülő felet csak akkor indokolt teljes mértékben felelőssé tenni a saját közvetlen vagy közvetett vásárlóin vagy beszállítóin kívüli károsultak irányában, ha utóbbiak a többi jogsértő vállalkozástól nem tudnak teljes kártérítéshez jutni.

(28) Azok a vállalkozások, amelyek engedékenységi program keretében együttműködnek a versenyhatóságokkal, kulcsszerepet játszanak a **versenyellenes megállapodások, döntések vagy magatartások** felderítésében és e jogsértések felszámolásában, és ezáltal gyakran enyhítik azt a kárt, amely a jogsértés folytatódása esetén bekövetkezett volna. Ezért indokolt olyan rendelkezést hozni, amely alapján azok a vállalkozások, amelyeket valamely versenyhatóság engedékenységi program keretében mentesített a bírságok alól, védelmet élveznek a kártérítési keresetek túlzott veszélyével szemben, figyelembe véve, hogy a versenyhatóság jogsértést megállapító határozata a mentességben részesülő fél tekintetében még azelőtt jogerőre emelkedhet, hogy más, mentességben nem részesülő vállalkozások tekintetében jogerőre emelkedne. Indokolt ezért, hogy a mentességben részesülő fél főszabály szerint mentesüljön a teljes kárért való egyetemleges felelősség alól, és hogy hozzájárulása ne haladja meg a saját közvetlen vagy közvetett vásárlóinak – avagy vásárlói kartell esetén saját közvetlen vagy közvetett beszállítóinak – okozott kár összegét. Amennyiben egy kartell a jogsértő vállalkozások vásárlóin/beszállítóin kívül másoknak is kárt okozott, úgy a mentességben részesülő fél hozzájárulása nem haladhatja meg a kartell által okozott kárért fennálló relatív felelősségét. Ezt az arányt ugyanazon szabályok alapján kell meghatározni, mint a jogsértő vállalkozások közötti arányt (a fenti (27) preambulumbekkezdés). A mentességben részesülő felet csak akkor indokolt teljes mértékben felelőssé tenni a saját közvetlen vagy közvetett vásárlóin vagy beszállítóin kívüli károsultak irányában, ha utóbbiak a többi jogsértő vállalkozástól nem tudnak teljes

kártérítéshez jutni.

Indokolás

A választott kifejezés túl szűk jelentésű, és nem veszi figyelembe a belső piac realitásait.

Módosítás 11

**Irányelvre irányuló javaslat
30 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(30) Egy olyan helyzetben azonban, ahol az árnövelést olyan személyekre hárították át, akik jogilag nem képesek kártérítési igényt érvényesíteni, nem engedhető meg, hogy a jogsértő vállalkozás védekezéséül a továbbhárításra hivatkozzon, ugyanis ez mentesítené őt az általa okozott kárért való felelősség alól. Ezért ha egy konkrét ügyben továbbhárításra alapuló védekezés merül fel, a perben eljáró bíróságnak értékelnie kell, hogy azok a személyek, akikre az árnövelést feltételezhetően továbbhárították, jogilag képesek-e kártérítési igény érvényesítésére. Noha a közvetett vásárlók jogosultak kártérítést igényelni, az oksági összefüggésre vonatkozó, az uniós jog alapelveivel összhangban alkalmazott nemzeti szabályokból (ideértve az előreláthatóságra és az oksági láncban való távolságra vonatkozó szabályokat) következhet az, hogy bizonyos (például a beszállítói láncnak a jogsértéstől távol eső szintjén elhelyezkedő) személyek egy adott ügyben jogilag nem képesek kártérítést igényelni. A bíróság érdemben csak annak megállapítását követően fogja értékelni a továbbhárításra alapuló védekezést, hogy az a személy, akire az árnövelést feltételezhetően továbbhárították, jogilag képes kártérítést igényelni.

törölve

Indokolás

A szöveg a 12. cikk (2) bekezdésének változtatásai következtében kerül törlésre.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) Miután a károsult bizonyította, hogy őt versenyjogi jogsértés következtében kár érte, a kár mértékét is bizonyítani kell ahhoz, hogy kártérítésben részesüljön. Az antitröszt szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítése során különös hangsúly helyeződik a tényekre, ami összetett gazdasági modellek alkalmazását teheti szükségessé. Ez gyakran nagyon költséges, és nehézségeket okoz a károsultaknak az igényük bizonyításához szükséges adatok beszerzését illetően. Ily módon az antitröszt szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítése lényegi akadálya lehet annak, hogy a károsultak kártérítéshez jussanak az elszenvedett kárért.

Módosítás

(34) Miután a károsult bizonyította, hogy őt versenyjogi jogsértés következtében kár érte, a kár mértékét is bizonyítani kell ahhoz, hogy kártérítésben részesüljön. Az antitröszt-szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítése során különös hangsúly helyeződik a tényekre, ami összetett gazdasági modellek alkalmazását teheti szükségessé. Ez gyakran nagyon költséges, és nehézségeket okoz a károsultaknak az igényük bizonyításához szükséges adatok beszerzését illetően. Ily módon az antitröszt-szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítése lényegi akadálya lehet annak, hogy a károsultak kártérítéshez jussanak az elszenvedett kárért. ***A kár számszerűsítésének folyamata eltérhet a különböző nemzeti joghatóságokban. Az egyértelmű szabályok és a kiszámíthatóság biztosítása érdekében a Bizottságnak közösségi szinten további iránymutatást kell nyújtania.***

Indokolás

A versenyjogi szabályok megsértése kapcsán indított kártérítési keresetekben történő hatékony és harmonizált ítélelhozatal biztosítása érdekében a Bizottságnak közösségi szinten további iránymutatást kell nyújtania a károk számszerűsítése tekintetében. Ez egyszerűsítene a versenyjogi jogsértés által okozott kár felbecsülésének nehéz folyamatát, és fokozná a folyamat kiszámíthatóságát és harmonizáltságát.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(35) Az információs aszimmetria és az antitröszt szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítésével kapcsolatos egyes nehézségek orvoslása, valamint a kártérítési igények hatékonyságának biztosítása érdekében indokolt azt vélelmezni, hogy egy kartell által elkövetett jogsértés esetében a jogsértés kárt okozott, különösen az árra gyakorolt hatás révén. Az ügy tényállásától függően ez azt jelenti, hogy a kartell árnövekedést váltott ki, vagy megakadályozta azt az árcsökkenést, amely a jogsértés hiányában egyébként bekövetkezett volna. A jogsértő vállalkozás számára lehetővé kell tenni e vélelem megdöntését. ***E megdönthető vélelmet indokolt a kartellekre korlátozni, tekintettel a kartell titkos jellegére, ami növeli az említett információs aszimmetriát, és megnehezíti a károsult számára a kár bizonyításához szükséges bizonyítékok beszerzését.***

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) A versenyjogi jogsértés által okozott kár számszerűsítésére vonatkozó uniós szabályozás hiányában az egyes tagállamok nemzeti jogrendszere alapján a nemzeti bíróságok feladata a következők meghatározása: milyen követelményeket kell teljesítenie a károsultnak az elszenvedett kár összegének bizonyításához, milyen pontossággal kell

Módosítás

(35) Az információs aszimmetria és az antitröszt-szabályok megsértésével okozott kár számszerűsítésével kapcsolatos egyes nehézségek orvoslása, valamint a kártérítési igények hatékonyságának biztosítása érdekében indokolt azt vélelmezni, hogy egy kartell által elkövetett jogsértés esetében a jogsértés kárt okozott, különösen az árra gyakorolt hatás révén. Az ügy tényállásától függően ez azt jelenti, hogy a kartell árnövekedést váltott ki, vagy megakadályozta azt az árcsökkenést, amely a jogsértés hiányában egyébként bekövetkezett volna. A jogsértő vállalkozás számára lehetővé kell tenni e vélelem megdöntését. ***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a nemzeti bíróságok jogosultak legyenek a kár összegének felbecslésére, figyelembe véve a felek által benyújtott bizonyítékokat.***

Módosítás

(36) A versenyjogi jogsértés által okozott kár számszerűsítésére vonatkozó uniós szabályozás hiányában az egyes tagállamok nemzeti jogrendszere alapján a nemzeti bíróságok feladata a következők meghatározása: milyen követelményeket kell teljesítenie a károsultnak az elszenvedett kár összegének bizonyításához, milyen pontossággal kell

bizonyítani ezt az összeget, mely módszerek használhatók az összeg számszerűsítéséhez, és milyen következményekkel jár az, ha a megállapított követelmények nem teljesülnek maradéktalanul. Az ilyen belföldi követelmények azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek azoknál, amelyek a hasonló belföldi keresetekre vonatkoznak (egyenértékűség elve), és a kártérítéshez való uniós jog gyakorlását sem tehetik túlságosan nehézvé vagy gyakorlatilag lehetetlenné (tényleges érvényesülés elve). E tekintetben figyelemmel kell lenni a felek közötti információs aszimmetriára, valamint arra, hogy a kár számszerűsítése annak értékelését jelenti, hogy a szóban forgó piac hogyan alakult volna a jogsértés hiányában. Ezen értékelés keretében egy olyan helyzettel kell összehasonlítani végezni, amely fogalmilag hipotetikus, és így az értékelés sosem végezhető el teljes pontossággal. Ezért a nemzeti bíróságokat fel kell jogosítani arra, hogy felbecsüljék a versenyjogi jogsértés által okozott kár összegét.

bizonyítani ezt az összeget, mely módszerek használhatók az összeg számszerűsítéséhez, és milyen következményekkel jár az, ha a megállapított követelmények nem teljesülnek maradéktalanul. Az ilyen belföldi követelmények azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek azoknál, amelyek a hasonló belföldi keresetekre vonatkoznak (egyenértékűség elve), és a kártérítéshez való uniós jog gyakorlását sem tehetik túlságosan nehézvé vagy gyakorlatilag lehetetlenné (tényleges érvényesülés elve). E tekintetben figyelemmel kell lenni a felek közötti információs aszimmetriára, valamint arra, hogy a kár számszerűsítése annak értékelését jelenti, hogy a szóban forgó piac hogyan alakult volna a jogsértés hiányában. Ezen értékelés keretében egy olyan helyzettel kell összehasonlítani végezni, amely fogalmilag hipotetikus, és így az értékelés sosem végezhető el teljes pontossággal. Ezért a nemzeti bíróságokat fel kell jogosítani arra, hogy felbecsüljék a versenyjogi jogsértés által okozott kár összegét. ***E becslésben hangsúlyt kell helyezni a kárnak a károsult általi becslésére.***

Indokolás

A versenyjogi jogsértés miatt kárt szenvedett fél védelmének fokozása érdekében fontos biztosítani, hogy erős hangja legyen a bírósági eljárás során. Azzal, hogy hangsúlyt kap az elszenvedett kárnak a károsult általi becslése, biztosítottá válik, hogy a gyengébb fél is védelemben részesüljön. Ezenkívül ez még inkább eltántorít a kartellben való részvételtől, mivel csökken a jogsértők befolyása a bírósági eljárásban.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A károsultakat és a jogsértő vállalkozásokat ösztönözni kell arra, hogy

Módosítás

(37) ***Rámutat, hogy a nemzeti bíróságok gyakran túlterheltek, és a kártérítési***

konszenzusos vitarendezési mechanizmusok (például alternatív vitarendezés, választottbírói eljárás vagy közvetítés) keretében állapodjanak meg a versenyjogi jogsértés által okozott kár megtérítéséről. E konszenzusos vitarendezésnek a lehető legtöbb károsultra és jogsértő vállalkozásra kell kiterjednie.

Ezen irányelv konszenzusos vitarendezésre vonatkozó rendelkezéseinek célja ezért az, hogy megkönnyítsék az ilyen mechanizmusok igénybevételét és növeljék azok hatékonyságát.

keresetek időigényes eljárások lehetnek. A károsultakat és a jogsértő vállalkozásokat ezért ösztönözni kell arra, hogy konszenzusos vitarendezési mechanizmusok (például alternatív vitarendezés, választottbírói eljárás vagy közvetítés) keretében állapodjanak meg a versenyjogi jogsértés által okozott kár megtérítéséről. E konszenzusos vitarendezésnek a lehető legtöbb károsultra és jogsértő vállalkozásra kell kiterjednie. Mivel az egyéni keresetek nem biztos, hogy elegendőek, kifejezetten be kell építeni az irányelvbe a valódi és képesítéssel rendelkező jogalanyok – például egyéni kérelmezőket képviselő fogyasztói vagy kereskedelmi szervezetek – által indított kollektív kereseteket.

Indokolás

A kollektív kereset lehetővé tenné valódi és képesítéssel rendelkező jogalanyok – például fogyasztói vagy kereskedelmi szervezetek – számára, hogy az egyéni kérelmező nevében keresetet nyújtsanak be. Biztosítani kell azonban, hogy a keresetben csak egy egyértelműen azonosított személyi kör vehessen részt és léphessen fel képviselőként. Az azonosítást a kereset benyújtásakor kell elvégezni, és az előadó ehhez a részvétel kinyilvánításán („opt-in”) alapuló modellt javasol.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 41 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(41a) A jogi eljárások költségei nem tarthatják vissza a felpereseket attól, hogy megalapozott kereseteikkel a bíróságokhoz forduljanak. A tagállamoknak ezért megfelelő intézkedéseket kell hozniuk, hogy hozzáférést biztosítsanak a károsultak számára a kártérítési igények finanszírozásához. Ez biztosítható egy, a jogsértők által befizetett bírságokból finanszírozott alapból.

Indokolás

A fogyasztókat, a fogyasztói szervezeteket vagy a kisvállalkozásokat eltántoríthatja a keresetek benyújtásától az a kockázat, hogy meg kell fizetniük a perköltségeket. Egy, a versenyjogi ügyekben fizetett bírságokból finanszírozott alap növelné a keresetek benyújtásának lehetőségét. Ebből az alapból finanszíroznák a potenciális felperesek által szolgáltatott bizonyítékon alapuló potenciális ügyek első, előzetes ítéleteit. Fel kell hívni a figyelmet arra, hogy a „vesztes fizet” elvet továbbra is alkalmazni kell.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az uniós vagy a nemzeti versenyjog megsértése következtében kárt elszenvedett bármely személy követelheti e kár teljes körű megtérítését.

Módosítás

(1) Az uniós vagy a nemzeti versenyjog megsértése következtében kárt elszenvedett bármely személy követelheti e kár teljes körű megtérítését, **a felelősség megállapítására vonatkozó bármely nemzeti jogi követelmény sérelme nélkül.**

Indokolás

A kártérítés igényléséhez eleget kell tenni a felelősség megállapítására vonatkozó nemzeti követelményeknek.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy nem kerül sor túlzott mértékű kártalanításra.

Indokolás

Meg kell előzni a túlzott mértékű kártérítést, mivel károsítaná a belső piac egyenlő feltételei kialakításának célkitűzését.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a károsultak hatékonyan érvényesíthessék kártérítési igényeiket.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a károsultak hatékonyan érvényesíthessék kártérítési igényeiket, **és a jogorvoslat valóban érvényesítésre kerüljön.**

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

3. „kártérítési kereset”: a nemzeti jog szerinti olyan kereset, amelyben a károsult kártérítési igényt terjeszt egy nemzeti bíróság elé; a kifejezés azokat a kereseteket is **jelölheti**, amelyekben egy vagy több károsult nevében eljáró személy terjeszt kártérítési igényt egy nemzeti bíróság elé, **amennyiben** a nemzeti jog ezt lehetővé teszi;

Módosítás

3. „kártérítési kereset”: a nemzeti jog szerinti olyan kereset, amelyben a károsult **egyénileg vagy másokkal közösen** kártérítési igényt terjeszt egy nemzeti bíróság elé; a kifejezés azokat a kereseteket is **jelöli**, amelyekben egy vagy több károsult nevében eljáró személy terjeszt kártérítési igényt egy nemzeti bíróság elé; a nemzeti jog ezt lehetővé teszi, **különösen a kollektív jogorvoslat esetében; A tagállamok a különböző kollektív jogorvoslati rendszerek kialakítása során kizárólag részvétel kinyilvánításának elvén alapuló rendszert vezethetnek be, és tartózkodniuk kell a sikerdíj alkalmazásától, a büntető jellegű kártérítések kiszabásától, valamint harmadik fél általi finanszírozástól, amennyiben a finanszírozás biztosítója díjazásban részesül a kötött egyezség vagy a megítélt ellentételezés alapján;**

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. „kollektív jogorvoslat”: (i) olyan jogi mechanizmus, amely lehetőséget biztosít arra, hogy kettő vagy több természetes vagy jogi személy vagy egy képviseleti kereset előterjesztésére jogosult szerv közösen követelje valamely jogellenes magatartás megszüntetését (jogsértés megszüntetésére irányuló kollektív jogorvoslat); (ii) olyan jogi mechanizmus, amely lehetőséget biztosít arra, hogy kettő vagy több, tömeges károkozással járó helyzetben állítása szerint kárt szenvedett természetes vagy jogi személy vagy egy képviseleti kereset indítására jogosult szerv közösen érvényesítsen kártérítési igényt (kártérítésre irányuló kollektív jogorvoslat);

Indokolás

2012 februárjában az Európai Parlament elfogadta “A kollektív jogorvoslattal kapcsolatos egységes európai megközelítés felé” című állásfoglalását, amelyben javaslatok kidolgozását kérte a kollektív jogorvoslat területén, beleértve olyan közös elveket, amelyek egységes hozzáférést biztosítanak az igazságszolgáltatáshoz az Unióban a fogyasztói jogok megsértésével kapcsolatos jogorvoslat révén. A kollektív jogorvoslati mechanizmus nagyban elősegítené a versenyjog hatékony érvényesülését, és fokozná a fogyasztók védelmét.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

13. „engedékenységi program”: olyan program, amely alapján valamely **títkos kartell tagja – a kartellben** résztvevő többi vállalkozástól függetlenül – közreműködik a versenyhatósági vizsgálatban oly módon,

13. „engedékenységi program”: olyan program, amely alapján valamely **versenyellenes megállapodásban, döntésben vagy magatartásban** résztvevő – **a megállapodásban, döntésben vagy**

hogy önként bejelenti, hogy tudomása van a **kartellről**, és ismerteti az abban játszott szerepét, és ezért cserébe teljesen vagy részben mentesül a **kartell** miatt kiszabásra kerülő bírságok alól;

magatartásban részt vevő többi vállalkozástól függetlenül – közreműködik a versenyhatósági vizsgálatban oly módon, hogy önként bejelenti, hogy tudomása van a **megállapodásról, döntésről vagy magatartásról**, és ismerteti az abban játszott szerepét, és ezért cserébe teljesen vagy részben mentesül a **megállapodás, döntés vagy magatartás** miatt kiszabásra kerülő bírságok alól;

Indokolás

A választott kifejezés túl szűk jelentésű, és nem veszi figyelembe a belső piac realitásait.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – 17 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

17. „konszenzusos egyezség”: olyan megállapodás, amely alapján konszenzusos vitarendezést követően kártérítés megfizetésére kerül sor.

Módosítás

17. „konszenzusos egyezség”: olyan megállapodás, amely alapján konszenzusos vitarendezést követően kártérítés megfizetésére kerül sor, **beleértve az olyan megállapodást, amely alapján egy vállalkozás vállalja, hogy egy biztosított kártérítési alaphól fizet kártérítést a versenyszabályok megsértésének sértettei számára;**

Indokolás

A biztosított kártérítési alap létrehozásának lehetősége megerősíti a károsultak kártérítéshez való jogát.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) **bizonyította, hogy** a másik fél vagy harmadik fél ellenőrzése alatt **álló bizonyítékok** relevánsak kárigényének vagy ellenkérelmének alátámasztása szempontjából; **valamint**

a) **olyan megjelölt bizonyítékok, amelyek** a másik fél vagy harmadik fél ellenőrzése alatt **állnak, és amelyek** relevánsak kárigényének vagy ellenkérelmének alátámasztása szempontjából;

Indokolás

Az Európai Bizottság a jogalkotási javaslat indokolásában kijelenti, hogy a dokumentumok ismertetése iránti ilyen átfogó kérelmeket rendszerint aránytalannak kell tekinteni, mivel ezek nem felelnek meg a kérelmező fél arra vonatkozó kötelezettségének, hogy a lehető legpontosabban és legszűkebben jelölje meg a bizonyítékkategóriákat. Az „adathalászat” elkerülése érdekében a felperesnek a lehető legpontosabban és legszűkebben meg kell határoznia a bizonyítékokat vagy bizonyítékkategóriákat.

Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) bizonyította, hogy az Unióban egy nemzeti bíróság elé terjesztett, meghatározott kártérítési keresetre vonatkozó bizonyítékok ismertetése iránti kérelemnek szerez érvényt; valamint

Indokolás

Az 5. cikk nem ad iránymutatást a bizonyítékok ismertetése iránti, az Unión kívülről érkező kérelmek tekintetében. Az uniós versenyellenes megállapodásra vagy megegyezésre vonatkozó bizonyítékok azonban nem használhatók az Unió joghatóságán kívüli (kollektív) keresetek helyettesítőjeként. A módosítás ezt a kérdést szeretné megfelelően kezelni, a fentiek elkerülése érdekében.

Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok elrendelhesék e bizonyítékok vagy azok csoportjai megjelölt részeinek ismertetését, az ésszerűen rendelkezésre álló tények alapján lehető legpontosabban és legszűkebben meghatározva.

Indokolás

Az Európai Bizottság a jogalkotási javaslat indokolásában kijelenti, hogy a dokumentumok ismertetése iránti ilyen átfogó kérelmeket rendszerint aránytalannak kell tekinteni, mivel ezek nem felelnek meg a kérelmező fél arra vonatkozó kötelezettségének, hogy a lehető legpontosabban és legszűkebben jelölje meg a bizonyítékkategóriákat. Az „adathalászat” elkerülése érdekében a felperesnek a lehető legpontosabban és legszűkebben meg kell határoznia a bizonyítékokat vagy bizonyítékkategóriákat.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

3. A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok az arányos mértékre korlátozzák a bizonyítékok ismertetését. Annak meghatározásakor, hogy a fél által kérelmezett ismertetés arányos-e, a nemzeti bíróságok figyelembe veszik valamennyi **fél és az érintett harmadik felek** jogos érdekeit. Különösen figyelembe veszik a következőket:

3. A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok az arányos mértékre **és az Unión belüli kártérítési keresettel kapcsolatos körre** korlátozzák a bizonyítékok ismertetését. Annak meghatározásakor, hogy a fél által kérelmezett ismertetés arányos-e, a nemzeti bíróságok figyelembe veszik **az érintett közérdeket és** valamennyi érintett **magánfél** jogos érdekeit. Különösen figyelembe veszik a következőket:

Indokolás

Az engedékenységi program megfelelő ösztönzőinek védelme a legnagyobb fontossággal bír a belső piac egyenlő feltételeinek biztosítása szempontjából. Az engedékenységi programok a versenyellenes megállapodások leghatékonyabb felderítési módjai. Amennyiben nem lehet felderíteni a versenyellenes magatartást, úgy végeredményben a károsultakat sem lehet kártalanítani. Ezért a kérelmező által szolgáltatott dokumentumokat védelemben kell

részszéíteni, ám azok önmagában való védelme összeegyeztethetetlen az elsődleges joggal (Donau Chemie).

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 3 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) a versenyjog hatékony közjogi érvényesítésével kapcsolatos hatékonyság megőrzésének szükségessége, különösen azon kockázatok tekintetében, amelyeket a dokumentumok ismertetése jelentene a következőkre nézve:

i. a versenyhatóságok által működtetett engedékenységi programok;

ii. a versenyhatóságok által működtetett vitarendezési eljárások;

iii. belső döntéshozatali eljárások a versenyhatóságon és az Európai Versenyhatóságok Hálózatán belül;

Indokolás

Az engedékenységi program megfelelő ösztönzőinek védelme a legnagyobb fontossággal bír a belső piac egyenlő feltételeinek biztosítása szempontjából. Az engedékenységi programok a versenyellenes megállapodások leghatékonyabb felderítési módjai. Amennyiben nem lehet felderíteni a versenyellenes magatartást, úgy végeredményben a károsultakat sem lehet kártalanítani. Ennek jelentőségét ezért a tagállamok bírónak figyelembe kell venniük a bizonyítékok ismertetéséről hozandó döntés során.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállamok gondoskodnak arról,

(4) A tagállamok gondoskodnak arról,

hogy hatékony intézkedések álljanak a nemzeti bíróságok rendelkezésére a bizalmas információk lehető legszélesebb körű védelmének garantálása érdekében, annak egyidejű biztosítása mellett, hogy az ilyen információkat tartalmazó bizonyítékok rendelkezésre álljanak **a** kártérítési perekben.

hogy hatékony intézkedések álljanak a nemzeti bíróságok rendelkezésére a bizalmas információk lehető legszélesebb körű védelmének garantálása érdekében, annak egyidejű biztosítása mellett, hogy az ilyen információkat tartalmazó lényeges bizonyítékok rendelkezésre álljanak **az Unión belüli** kártérítési perekben. **Az az érdek, hogy a vállalkozásoknak egy jogsértés követően el kell kerülniük a kártérítési pereket, nem minősül védelemre méltó kereskedelmi érdeknek.**

Indokolás

A vállalkozások ahhoz fűződő érdeke, hogy egy jogsértést követően elkerüljék a kártérítési pereket, nem minősül védelemre méltó kereskedelmi érdeknek, mivel szembemegy a kártérítéshez való tényleges joggal (lásd a CDC Hydrogene Peroxide kontra Európai Bizottság ügyet (T-437/08)).

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A (4) bekezdésben meghatározott kötelezettségek és a 6. cikkben meghatározott korlátozások sérelme nélkül, ez a cikk nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy olyan szabályokat tartsanak fenn vagy vezessenek be, amelyek a bizonyítékok szélesebb körű ismertetését eredményeznék.

Módosítás

törölve

Indokolás

Az engedékenységi program megfelelő ösztönzőinek védelme a legnagyobb fontossággal bír a belső piac egyenlő feltételeinek biztosítása szempontjából. Az engedékenységi programok a versenyellenes megállapodások leghatékonyabb felderítési módjai. Amennyiben nem lehet felderíteni a versenyellenes magatartást, úgy végeredményben a károsultakat sem lehet kártalanítani. Minden esetben ugyanolyan szintű védelmet kell biztosítani az engedékenységi program hatékonyságának fenntartása érdekében.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) *engedékenységre vonatkozó társasági nyilatkozatok*; valamint

Módosítás

a) *az engedékenységet kérelmezők által biztosított valamennyi új, terhelő bizonyítékokat tartalmazó dokumentum*; valamint

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7a. cikk

Bejelentési folyamat

(1) Mindazon személyek, akik okkal feltételezik, hogy valamely személy ezen irányelv értelmében jogsértést követett el vagy szándékozik elkövetni, értesítheti a versenyhatóságot az ügy részleteiről és kérheti, hogy személyazonosságát az értesítés kapcsán bizalmasan kezeljék.

(2) A versenyhatóság bizalmasan kezeli a 7. cikk (1) bekezdése értelmében a versenyhatóságot értesítő személy személyazonosságát, aki számára a titoktartás garantált.

Indokolás

Annak érdekében, hogy a lakosságot arra ösztönözzük, hogy információkkal szolgáljanak a versenyhatóságok számára, az irányelvnek kifejezetten védenie kell a visszaélést jelentő személyazonosságát. Még ha az adott információ nem is elegendő ahhoz, hogy egy kartellügyben bizonyítékként szolgáljon, a versenyhatóság vizsgálatot tud indítani.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok szankciókat **szabhassanak** ki a felekre, harmadik felekre és jogi képviselőikre az alábbi esetekben:

Módosítás

1. A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok **ténylegesen** szankciókat **szabjanak** ki a felekre, harmadik felekre és jogi képviselőikre az alábbi esetekben:

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. a megsemmisítő fél tudta, hogy a bizonyíték jelentőséggel bír az általa vagy ellene indított, folyamatban lévő vagy jövőbeli kártérítési keresetekkel kapcsolatban;

Módosítás

iii. a megsemmisítő fél tudta, **vagy oka volt arra következtetni**, hogy a bizonyíték jelentőséggel bír az általa vagy ellene indított, folyamatban lévő vagy jövőbeli kártérítési keresetekkel kapcsolatban;

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a nemzeti bíróságok a Szerződés 101. vagy 102. cikkén vagy a nemzeti versenyjogon alapuló kártérítési kereset ügyében olyan megállapodásokat, döntéseket vagy gyakorlatokat bírálnak el, amelyek már valamely nemzeti versenyhatóság vagy felülvizsgáló bíróság jogsértést megállapító, jogerős határozatának tárgyát képezték, úgy e bíróságok ne hozhassanak az ilyen jogsértést megállapító határozattal

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a nemzeti bíróságok a Szerződés 101. vagy 102. cikkén vagy a nemzeti versenyjogon alapuló kártérítési kereset ügyében olyan megállapodásokat, döntéseket vagy gyakorlatokat bírálnak el, amelyek már valamely nemzeti versenyhatóság vagy felülvizsgáló bíróság jogsértést megállapító, jogerős határozatának tárgyát képezték, úgy e bíróságok ne hozhassanak az ilyen jogsértést megállapító határozattal ellentétes határozatot. Ez a kötelezettség

ellentétes határozatot. Ez a kötelezettség nem érinti a Szerződés 267. cikke szerinti jogokat és kötelezettségeket.

nem érinti a Szerződés 267. cikke szerinti jogokat és kötelezettségeket, *az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. és 48. cikke szerinti, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz, valamint a védelemhez való jogot, és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény 6. cikke szerinti, a tisztességes tárgyaláshoz való jogot. Ennek megfelelően, a nemzeti versenyhatóságok és versenyjogi bíróságok határozatai kötelező érvényűek, feltéve, hogy a vizsgálat során nem fordultak elő nyilvánvaló hibák, és a védelemhez való jogot tiszteletben tartották.*

Indokolás

A fogyasztók és vállalatok védelemhez való jogának biztosítása érdekében a kötelező erő nem érvényesülhet olyan esetekben, mikor ezen jogokat nem tartották tiszteletben.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. e *magatartásnak* az uniós vagy a nemzeti versenyjog *megsértéseként való minősülése*;

Módosítás

ii. e *magatartást* az uniós vagy a nemzeti versenyjog *megsértésének minősítő tények*;

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5). A tagállamok biztosítják, hogy az elévülési idő nyugvására kerüljön sor, ha valamely versenyhatóság intézkedést fogad el a kártérítési kereset alapjául szolgáló jogsértéssel kapcsolatos vizsgálat vagy

Módosítás

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az elévülési idő nyugvására kerüljön sor, ha valamely versenyhatóság intézkedést fogad el a kártérítési kereset alapjául szolgáló jogsértéssel kapcsolatos vizsgálat vagy

eljárás tekintetében. A nyugvási idő legkorábban a jogsértést megállapító határozat jogerőre emelkedése vagy az eljárás egyéb módon történő befejezése után **egy** évvel érhet véget.

eljárás tekintetében. A nyugvási idő legkorábban a jogsértést megállapító határozat jogerőre emelkedése vagy az eljárás egyéb módon történő befejezése után **két** évvel érhet véget.

Indokolás

Figyelembe véve a versenyellenes magatartás által okozott károkra vonatkozó kártérítési keresetek összetett gazdasági jellegét és kellő időben való benyújtásának nehézségeit, valamint az információs aszimmetriákat, különösen a fogyasztók számára, helyesnek tűnik egy évvel kiterjeszteni a nyugvási időt, annak érdekében, hogy ténylegesen biztosítva legyen a kérelmezők teljes kártérítéshez való joga.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) E cikk (1)–(4) bekezdésének ellenére a kártérítési kereseteket az azokat előidéző esetektől számított 10 éven belül meg kell indítani.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróság jogosult legyen felbecsülni az árnövelés továbbhárításának mértékét.

Indokolás

Tisztázni kell, hogy a nemzeti bíróságnak joga van becslés alapján megállapítani a továbbhárított árnövelés mértékét, az olyan problémák megoldása érdekében, mint az információs aszimmetria.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Amennyiben az árnövelést a beszállítói lánc következő szintjén lévő olyan személyekre hárították át, akik jogilag nem képesek kártérítést igényelni az elszenvedett kárért, az alperes védekezésésként nem hivatkozhat az előző bekezdésben említettekre. **törölve**

Indokolás

Nehéz megállapítani, mi lenne a „jogilag nem képes” fogalom meghatározása. Ezen túlmenően azon jogi akadályok, amelyek miatt a közvetett vásárlók „jogilag nem képesek” kártérítést igényelni az általuk elszenvedett kárért, sértené az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatát (vö. Courage és Crehan-ügy; Manfredi-ügy), ennél fogva nem is fordulhatnak elő. A javasolt megfogalmazás ahhoz vezethet, hogy olyan felperes számára ítélnék meg kártérítést, aki nem szenvedett kárt, és/vagy túlzott kártérítést eredményezhet.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a bíróság jogosult legyen felbecsülni az árnövelés továbbhárításának mértékét.

A tagállamok biztosítják, hogy a bíróság jogosult legyen felbecsülni az árnövelés továbbhárításának mértékét. **A bíróságokat segíteni kell a Bizottság által kiadott egyértelmű, egyszerű és átfogó iránymutatások révén.**

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

Annak elkerülése érdekében, hogy az ellátási lánc különböző szintjein álló felperesek által benyújtott kártérítési keresetek a jogsértő többszörös felelősségének megállapításához vezessenek, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy amennyiben bebizonyosodott az árnövelés teljes vagy részleges áthárítása, a kártérítési keresetet elbíráló nemzeti bíróságok nem ítéldhetnek meg az árnövelés ezen részének megfelelő kártérítést a felperesnek. A bíróság jogosult felbecsülni, hogy az árnövelés mekkora hányada sújtotta a közvetlen vagy közvetett vásárlót.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy kartell által okozott jogsértés esetén vélelmezett legyen az, hogy a jogsértés kárt okozott. A jogsértő vállalkozás jogosult e vélelem megdöntésére.

(1) A tagállamok biztosítják, hogy kartell által okozott jogsértés esetén vélelmezett legyen az, hogy a jogsértés kárt okozott. A jogsértő vállalkozás jogosult e vélelem megdöntésére. ***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a nemzeti bíróságok jogosultak legyenek a kár összegének felbecslésére.***

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a kár számszerűsítéséhez megkövetelt tényállítási és bizonyítási szint, valamint bizonyítási teher ne tegye gyakorlatilag lehetetlenné vagy túlságosan nehézvé a károsult kártérítéshez való jogának érvényesítését. ***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a bíróság jogosult legyen a kár összegének felbecslésére.***

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a kár számszerűsítéséhez megkövetelt tényállítási és bizonyítási szint, valamint bizonyítási teher ne tegye gyakorlatilag lehetetlenné vagy túlságosan nehézvé a károsult kártérítéshez való jogának érvényesítését.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az uniós versenyszabályokat alkalmazó hatóságok hálózatának részét képező versenyhatóságok felfüggeszthessék az eljárást, amennyiben annak felei között az adott kártérítési igényt illetően konszenzusos vitarendezési eljárás van folyamatban.

Indokolás

A fogyasztók és vállalkozások érdekében a kártérítésnek költséghatékonynak, gyorsnak és hatékonynak kell lennie. Ezért támogatni kell a korai konszenzusos vitarendezést, a versenyhatóságok által kiszabott bírsághoz kapcsolt ösztönzés révén, a költséghatékony, gyors és hatékony kártalanítás biztosítása érdekében. Ha a versenyhatóságok pontosnak és jogszerűnek tartják a fizetett kártérítést, ezt később a bírság megállapításakor figyelembe kell venniük.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A Bizottság legkésőbb [...]ig [öt évvel ezen irányelv átültetésére szabott határidő lejárta után] felülvizsgálja ezt az irányelvet, és jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A Bizottság legkésőbb [...]ig [öt évvel ezen irányelv átültetésére szabott határidő lejárta után] felülvizsgálja ezt az irányelvet, és jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A jelentést a végrehajtási szakaszt követő koherens értékelésnek kell kísérnie a kollektív jogorvoslati és kollektív alternatív vitarendezési mechanizmusok versenyszférán belüli működéséről, kitérve különösen e mechanizmusok más

*ágazatokra történő kiterjesztésének
lényegi elemzésére, valamint uniós szintű
kialakítására, a fogyasztóvédelem
hatékonysága és a belső piac
kiegyensúlyozott működése érdekében.*

ELJÁRÁS

Cím	A tagállamok és az Európai Unió versenyjogi rendelkezéseinek megsértésén alapuló, nemzeti jog szerinti kártérítési keresetekre irányadó egyes szabályok		
Hivatkozások	COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD)		
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ECON 1.7.2013		
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 1.7.2013		
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Olle Schmidt 9.7.2013		
Vizsgálat a bizottságban	14.10.2013	27.11.2013	16.12.2013
Az elfogadás dátuma	17.12.2013		
A zárószavazás eredménye	+: -: 0:	31 0 1	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Pablo Arias Echeverría, Preslav Borissov, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Vicente Miguel Garcés Ramón, Małgorzata Handzlik, Philippe Juvin, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Mitro Repo, Robert Rochefort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler		
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Jürgen Creutzmann, Ildikó Gáll-Pelcz, Roberta Metsola, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Olle Schmidt, Jutta Steinruck, Marc Tarabella, Kerstin Westphal		
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Luis Manuel Capoulas Santos		